



Cartas
p.2



Calendario
de 2021
p.3



Malas en
Buenas
p.4

Entregarse a una Vida Mejor

por S.L. Ray

Leticia Chávez-Paulette conoce muy bien lo que es entregarse. Nació en México y fue criada en Nuevo México. Durante los veranos, trabajaba largos días con sus padres y hermanos en las plantaciones de cebolla. Pero ser una adolescente con tantas responsabilidades de adulto era agotador, así que dejó la secundaria y escapó.

En un esfuerzo por cambiar su vida, aprobó el GED y el Examen de Admisión de la Armada en la misma semana. Se casó con el comandante de la Guardia Nacional. Les ofrecieron cocaína y ellos decidieron probarla; y la personalidad de Leticia cambió, dándole un falso sentido de seguridad.

Lo que comenzó como una droga recreacional para “divertirse”, se convirtió en una necesidad del día a día. Su vida empezó a descender como una espiral. Su esposo perdió su trabajo, y Leticia cayó en completa y total adicción, hasta llegar al punto de cometer actos criminales

para comprar drogas. Su matrimonio acabó. Comenzó a vender cocaína con su nuevo novio, que abusaba de ella emocional, mental y físicamente. Leticia entraba y salía de cárcel.

Una luz en toda su oscuridad apareció cuando dio a luz a su hijo.

Pero debido a su adicción, se había convertido en una adicta sin hogar que hacía lo que fuese por mantener a su hijo.

Cuando su hijo estaba pequeño, Leticia fue arrestada por conducir un auto robado. “Ese fue el día en que se lo llevaron”, dice. “Después de eso, sentía que no había nada por lo que quisiera vivir. Perdí todas las esperanzas”.

El mensaje de un sueño

A Leticia se le concedió libertad condicional para trabajar, en la que los prisioneros trabajaban en la comunidad de día y regresaban a cárcel de noche. Pero ella ya había perdido a su hijo y la motivación para seguir viviendo. Y no regresó más a la cárcel.



Foto por Prison Fellowship

Después de un viaje difícil, Leticia ahora se transforma.

Siendo prófuga se involucró con un tipo al que le decían Big Red. Leticia fue arrestada tres semanas después y sentenciada a ocho años.

En las instalaciones, una policía llamada Sra. Hill compartió un sueño que había tenido esa mañana. Leticia recuerda a la Sra. Hill diciéndole: “Vi tu cuerpo en una zanja”.

Desperté y recé por ti. Y aquí estás, a 15 minutos de que se termine mi turno”.

Al principio, Leticia no comprendió de qué se trataba aquel sueño. “El FBI llegó más tarde a la cárcel para investigarme”, recuerda Leticia. “[Big Red] era sospechoso de haber asesinado a una mujer que encontraron en una zanja”.

De repente, el sueño escalofriante de la Sra. Hill tuvo sentido. Si Leticia no hubiese sido arrestada, podría haber terminado como aquella mujer. Se entregó a la idea de que Dios le había hablado a la policía en su sueño, y que Dios le había salvado la vida por medio del arresto.

En el tiempo que estuvo encarcelada, un policía le hablaba sobre Cristo y otro la guiaba durante los turnos nocturnos. Leticia le entregó su corazón por completo a Jesús.

Una vida restaurada

A seis meses de su sentencia, le ofrecieron ser la ayudante del capellán. También participó en el programa cristiano de rehabilitación contra las adicciones, Celebremos la Recuperación; y completó el seminario de Prison Fellowship® que la ayudó a prepararse para cuando recuperara su libertad.

Mientras estuvo en cárcel, Leticia pudo comunicarse con su hijo gracias al programa

Continúa en la pág. 2

5 Maneras Creativas de Conectar Durante las Vacaciones de COVID-19

por S.L. Ray

A medida que el mundo se acerca a cumplir un año desde la pandemia del COVID-19, muchos prisioneros siguen en una especie de confinamiento y con visitas restrictivas. Y la mayoría del mundo en libertad está lidiando con “la nueva normalidad”.

Incluso en un año sin pandemia, el alejamiento a la familia y al mundo exterior puede afectar la salud mental de hombres y mujeres detrás de las rejas durante los días festivos. Esto es particularmente más difícil en personas que sufren de trastorno afectivo estacional; y quienes tengan normalmente un

comportamiento positivo durante las festividades podrían experimentar tristeza y soledad este año más de lo habitual debido a todos los cambios que ha traído la pandemia.

¿Cómo puedes evitar la depresión en las festividades y mantenerte conectado con tus amigos y familiares? Inside Journal hizo un estudio sobre maneras fáciles y económicas de conectarnos con nuestros seres queridos en épocas festivas en estos tiempos inusuales:

(1) Si tienes hijos pequeños, empieza con ellos un “proyecto de conexión para colorear”, turnándose coloreando algo juntos y enviándoselo de ida y vuelta. Incluso puedes enviarles la actividad para colorear de



Foto por gustavofraza/GettyImages

la página 2 de este Inside Journal, pedirles que la coloreen y te la reenvíen. O puedes colorear la mitad

y pedirles que coloreen la otra mitad.

(2) Crear un libro de recuerdos con tus momentos

familiares favoritos de las festividades antes y durante el tiempo en prisión, y compartirlo con ellos. Si tus recuerdos fueron en su mayoría negativos, crea un cuaderno parecido a un “mural de visión” donde describas qué serían para ti unas fiestas ideales, usando dibujos y recortes de revistas, y compartiéndolo con ellos.

(3) Conéctense a través de la misma canción u otros medios. Dependiendo de lo que haya disponible en la biblioteca de tu prisión, escoge una canción, película, o verso de la Biblia para que sea su “nexo familiar” especial. Después, acuerden escucharla, verla, o leerlo

Continúa en la pág. 2

Cartas a la Editora

Michael en Louisiana

Le escribo solicitando el estudio de la Biblia. ¿Me lo pueden enviar? También necesito una Biblia de estudio en letra grande. No veo lo suficientemente bien como para leer la pequeña Biblia impresa que la gente tiene aquí en el dormitorio, así que no puedo leer la Biblia. He escrito a mucha gente tratando de obtener una gran Biblia de estudio impresa, pero ha sido imposible hacerlo. ... Dios te bendiga y muchas gracias

Alberto José en Florida

Me llamo Alberto José, y quiero que sepan que me gustan mucho los contenidos de lecturas y las diferentes formas en experiencia y en consejería para las persona

que lo leen. Es la segunda vez que lo leo y le ruego a papito Dios que el capellan puede seguir brindandome el periodico Inside Journal ya que es bien util para mi, para seguir escuchando gente que han pasado lo dificul que yo estoy pasando y si ellos pueden, yo tambien puedo.

Querido Michael y Alberto José:

Gracias por leer Inside Journal. Para obtener información sobre cómo recibir una Biblia o un estudio bíblico, deben consultar los recuadros de la página 3. Rezamos para que ambos se mantengan positivos. ¡Tengan un gran año! ■



Foto por Studio-Annika/GettyImages

Información Sobre Suscripciones: Recibimos muchas cartas de hombres y mujeres en prisión que quieren recibir Inside Journal en Español. Damos gracias a Dios por su interés, pero nuestro periódico solo está disponible por medio de capellanes o voluntarios que visitan su prisión. Capellanes y voluntarios pueden contactarnos por escribir a insidejournal@pfm.org o Inside Journal, P.O. Box 1790, Ashburn, VA 20146 para recibir Inside Journal (en inglés, español, o ambos) gratis.

Maneras Creativas de Conectar

Viene de la pág. 1

al mismo tiempo todos los días o todas las semanas (coordina el tiempo y el día con tus seres queridos). Tan sólo saber que están haciendo algo juntos al mismo tiempo, aunque estén a kilómetros de distancia, te hará sentir más cerca de ellos.

(4) Organiza un club de lectura con tus seres queridos. Busca un libro en la biblioteca de tu prisión y pídele a tus seres queridos que lo busquen en sus bibliotecas. Escoge unos cuantos capítulos a la vez, y discútanlos en la próxima llamada telefónica o por correo electrónico (o en una visita en persona, si las permiten de nuevo en tus instalaciones).

(5) Colabora escribiendo un cuento a distancia. Escoge un tema o género. Escribe la frase o párrafo inicial y envíalo por correspondencia (o correo electrónico) a tus seres queridos, pidiéndoles que respondan con el párrafo siguiente. Interactúen por el número de veces que hayan estipulado o hasta una fecha establecida. Cuando el cuento esté terminado, será una excelente manera de recordar por siempre este acontecido año pandémico.

Consejos generales para conectarte:

*Si planeas llamar los días cercanos a las fiestas, sería oportuno enviarles antes una carta o un correo electrónico, haciéndoles saber a tus seres queridos cuándo planeas llamarlos. “Sé que normalmente visitas a la abuela la tarde antes de la víspera de Año Nuevo, pero intentaré llamarlos a las 10 de la mañana”.

*Siempre que hables con tus seres queridos, sea por correo electrónico, llamada telefónica o en una visita en persona, mantente positivo, en lugar de desahogarte o quejarte.

*Si tienes problemas de depresión, haz tiempo para rezar y/o escribir en un diario. Y si es posible, habla con el asesor en salud mental de tus instalaciones. ■

Encuentra 10 diferencias entre las dos imágenes.

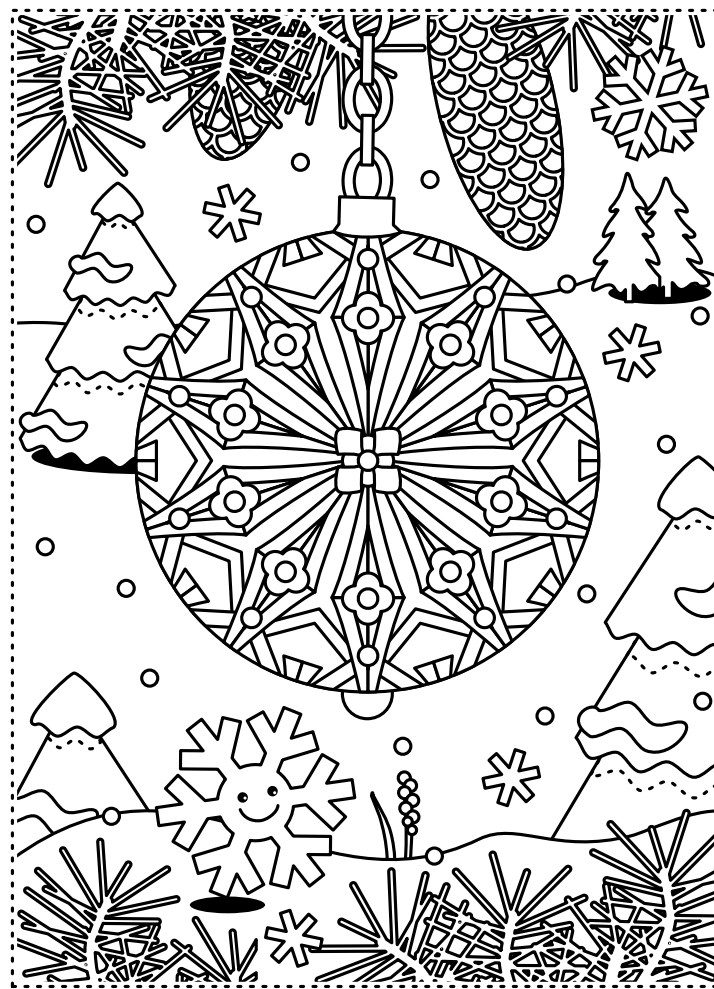
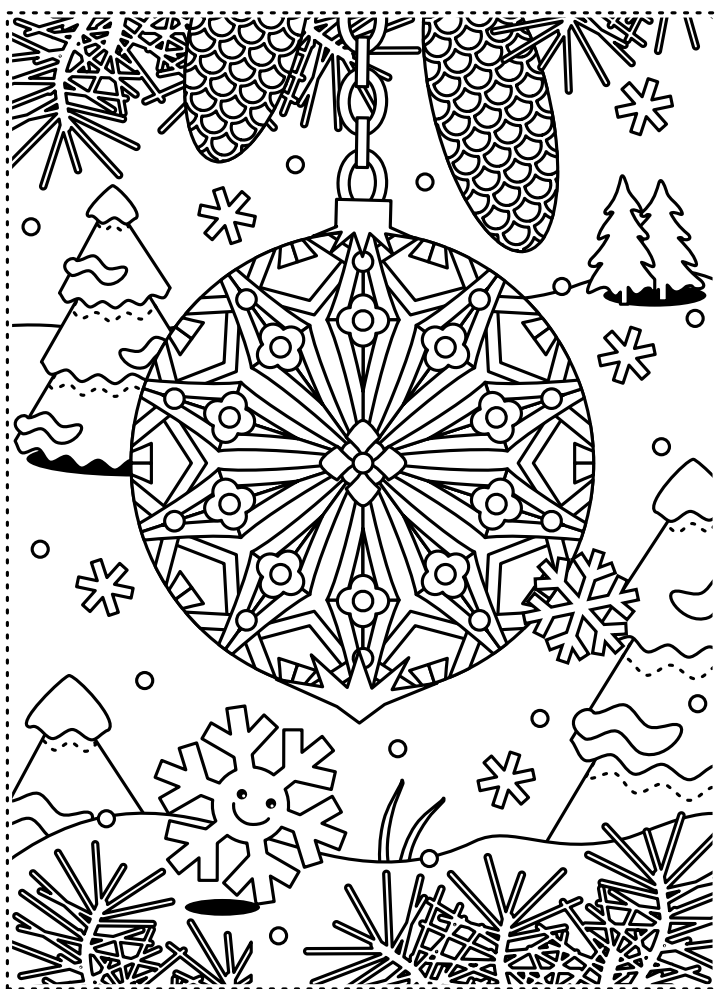


Foto Por GemNealPhoto/Stock

Respuestas en la p.4

Vida Mejor

Viene de la pág. 1

Prison Fellowship Angel Tree, que se encarga de entregar regalos de Navidad, biblias y cartas personalizadas a los niños de parte de sus padres.

Después de su liberación en el 2002, Leticia llegó a una casa de recuperación cristiana en Albuquerque. Durante su participación en el ministerio carcelario, conoció a un hombre llamado Bob. Comprensivo, cariñoso y amable. Seis meses después, se casaron. Y la vida de Leticia mejoró cada día.

En el 2004, Leticia recibió una llamada de la Casa Blanca en la que la invitaban a cenar

con el Presidente George W. Bush y dirigentes religiosos. El Presidente Bush había utilizado la historia de Leticia como inspiración en un discurso de graduación para la Universidad de Texas A&M en el 2004.

Leticia fundó y ejerció como directora ejecutiva de un ministerio sin fines de lucro en el que ex prisioneras pasaban de seis a doce meses obteniendo herramientas para una vida exitosa en la comunidad.

“El ministerio enfatiza la idea de que todos cometemos errores”, dice Leticia, “pero su lema destaca la importancia de la auto entrega: Equipamos, empoderamos e incentivamos; pero no permitimos. Volver a

cárcel no es una opción”.

Entregar su vida a Jesús transformó a Leticia desde su interior. Eventualmente sanó la relación con su hijo y reparó otras relaciones dañadas.

Leticia ahora supervisa a todos los voluntarios y programas religiosos de las 11 prisiones estatales de Nuevo México para el Departamento de Correcciones.

Sus colegas han sido alentadores. “No vieron mi pasado. Vieron mi potencial”, dice Leticia acerca de por qué el Departamento le dio la oportunidad.

Leticia ha enfrentado desafíos desde que salió de cárcel, pero su vida está llena de bendiciones. Y señala que

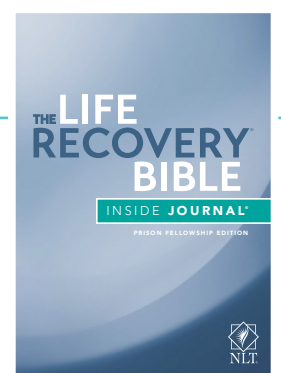
no deberían darle el crédito a ella por eso. Dios abre puertas que ningún humano puede cerrar.

“Todo es gracias a Dios”, dice. “No merezco nada de esto, pero Él provee todo. Aprecio mucho Su gracia”. ■

Pida Su Biblia Gratis →

Para recibir una Biblia NTV Life Recovery de Inside Journal de forma gratuita, escriba a Tyndale House Publishers, Attn: Inside Journal Bible, 351 Executive Drive, Carol Stream, IL 60188.

Incluya su nombre y número de identificación como prisionero, el nombre y la dirección de su institución, y si la desea en inglés o en español. Límite de una Biblia por persona.



Confía de todo corazón en el Señor y no en tu propia inteligencia. Ten presente al Señor en todo lo que hagas, y él te llevará por el camino recto. Proverbios 3:5-6 (DHH)

ENERO						
S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	28	30
31						

FEBRERO						
S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	3	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

MARZO						
S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

ABRIL						
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAYO						
S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNIO						
S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

JULIO						
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AGOSTO						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SEPTIEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	1
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

OCTUBRE						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

NOVIEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DICIEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

LAS DÍAS FESTIVOS

1 de enero – Día del Año Nuevo
6 de enero – Día de los Reyes
18 de enero – Día de Martin Luther King Jr. (EEUU)
14 de febrero – Día de San Valentín
15 de febrero – Día de los Presidentes (EEUU)
4 de abril – Pascua

9 de mayo – Día de las Madres (EEUU)
31 de mayo – Día de los Caídos (EEUU)
junio – Pregunta a tu capellán sobre Angel Tree.
20 de junio – Día de los Padres (EEUU)
4 de julio – Día de Independencia (EEUU)
agosto – No te olvides de entregar tu formulario para Angel Tree.

6 de septiembre – Día del Trabajo (EEUU)
11 de noviembre – Día de los Veteranos (EEUU)
25 de noviembre – Día de la Acción de Gracias (EEUU)
25 de diciembre – Día de la Navidad

Transformando las Cosas Malas en Buenas

por Capellán John Cherico

Nací y me crié en la Ciudad de Nueva York. Siendo adulto me ofrecieron un trabajo como pastor de una iglesia en Minnesota. Me sentía culpable por dejar a mi mamá porque ella tenía problemas severos de salud. Mi mamá murió inesperadamente el lunes 10 de septiembre del 2001.

Hice planes para volar el miércoles 12 de septiembre, ya que el funeral estaba programado para el jueves.

Pero entonces, pasó lo inimaginable. El jueves 11 de septiembre, el World Trade Center fue atacado por aviones que causaron que las Torres Gemelas colapsaran. Esto envió ondas expansivas por todo el país. Los aeropuertos de la Ciudad de Nueva York cerraron por muchos días, impidiéndome llegar al funeral de mi mamá.

Los ataques del 9/11 y el perderme el funeral de mi mamá se conectaron en mi mente y me hicieron sentir lleno de culpa y enojo. No tenían ningún sentido y parecía que el único propósito era causarme dolor emocional y confusión espiritual.

Sin embargo, décadas después, me volví capellán. Ahora me siento con frecuencia con reclusos que lloran la muerte de un ser querido a cuyo funeral no pudieron asistir. Mi experiencia al no poder estar en el funeral de mi mamá me da una empatía que nunca había

tenido. El Señor ha tomado mi dolorosa experiencia y la ha utilizado para hacer el bien, dándole el propósito de conectarme con ese sentimiento de culpa o ira por perderse el funeral de un ser amado.

Cuando experimentamos algo difícil o inmensamente doloroso, como la pérdida de un ser querido, o una audiencia que no nos favoreció, o incluso una pandemia global; la gente se podría preguntar: “¿Esto es una prueba de que Dios no existe?”. Hasta los cristianos más devotos pueden tener momentos en los que se preguntan: “¿Dios todavía tiene el control? ¿Hay algo bueno en todo esto?”.

Afortunadamente, Dios no sólo está en control, además es el único Ser que tiene el poder total y la sabiduría para transformar algo trágico en algo positivo. Quizás el mejor ejemplo de que Él transforma lo “malo” en “bueno” es lo que Jesús hizo por nosotros en la cruz. Sufrió torturas espantosas, burlas e incluso la muerte (lo “malo”) para pagar por nuestros pecados, y para que quien crea en Él tenga vida eterna en el paraíso perfecto y sin dolor (¡lo “mejor”!).

Cuando alguien va a prisión es otro ejemplo de Dios transformando lo malo en bueno.

Los reclusos me cuentan con frecuencia: “Sé que Dios me trajo aquí para ganar mi atención”.

Los estudios demuestran que gente que nunca ha buscado a Dios antes,

podría buscarlo de repente en momentos de crisis o sufrimiento. En esos casos, algo “malo” puede motivar a alguien a aceptar a Jesús como su Salvador, dando como resultado pasar la eternidad en el cielo en lugar del infierno. ¡Hablando de transformar cosas negativas en positivas!

Y aunque es verdad que la gente busca a Dios cuando tiene malos momentos, también es verdad que pueden olvidarse de Él cuando las cosas mejoran. Pero 1 Samuel 12:24 nos recuerda servir fielmente al Señor, en los buenos y malos momentos, y que recordemos todas las cosas maravillosas que Él ha hecho por nosotros.

Hace poco, una prisionera llamada Trina envió un mensaje en forma de pregunta: “¿Dios me ama de verdad?”. Siendo hija única, Trina fue despreciada y abusada por sus padres alcohólicos, quienes con frecuencia la encerraban por horas en el armario como castigo. Si lloraba o se quejaba, sus padres la quemaban con un cigarrillo encendido, una práctica que Trina continúa en su adultez como un mecanismo de autolesión. Trina se acercó a mí en su dolor. Así que le hablé del amor de Dios.

Trina acaba de ser liberada en agosto del 2020. El mundo es oscuro y abrumador, pero si sigue buscando a Dios en la oscuridad, Él hace esta promesa en la Biblia: “Y me buscaréis y me hallaréis, porque me buscaréis de todo vuestro corazón”. (Jeremías 29:13).

Hay mucha gente desesperada y herida buscando



Foto por stellalevi/Getty Images

¿A QUIÉN ACUDES CUANDO LA VIDA SE PONE DIFÍCIL?

No importa lo fuerte que creas que eres, Dios es más fuerte. Puede utilizar tus momentos difíciles para un bien. Filipenses 4:13 dice: “Todo lo puedo en Cristo que me fortalece”. ¡Entrégale tus preocupaciones a Él! ¿No sabes por dónde empezar? Comienza con esta oración:

“Señor Jesús, tengo problemas, pero Tú eres todopoderoso. Ayúdame, Señor, a rendir mis problemas ante Ti. Amén”.

Si deseas aprender más sobre cómo tener una relación con Dios, puedes suscribirte para recibir correspondencias gratuitas sobre estudios bíblicos a través de una de nuestras confiables organizaciones. Escribe “De lo malo a lo bueno” c/o Inside Journal, PO Box 1790, Ashburn, VA 20146-1790.

esperanza. Las personas adoloradas cuestionan su valor, se preguntan si alguien se preocupa por ellos lo suficiente para confirmar que importan. Se cuestionan: “¿Pueden pasar cosas buenas incluso en malas situaciones?”. Preguntan: “¿A Dios realmente le importa?”. Sí. A Él le importa. El Señor Dios se encarga de cambiar a las personas, de sanarlas de adentro hacia afuera. Él toma lo malo y le da un propósito. Romanos 8:28 lo resume de la mejor forma: “Y sabemos que para los que aman a Dios, todas las cosas cooperan para

bien, esto es, para los que son llamados conforme a Su propósito”. Sí, todas. Incluso las más dolorosas.

Jesús nunca les prometió a sus seguidores una vida sin dolor, y las cosas “malas” parecen injustas. Pero Dios puede transformar lo malo en bueno, hasta en los momentos más difíciles. Aun en prisión durante una pandemia.

El Capellán John Cherico es un capellán para el ministerio de cárcel y prisión y el sistema penitenciario del área de Minneapolis. ■

Noticias + Notas

Resumen del Año 2020

El confinamiento y las restricciones por el COVID-19 podrían seguir afectando las visitas y programaciones en las prisiones, pero no pueden impedirle al personal penitenciario, los voluntarios, los prisioneros y sus familiares encontrar maneras creativas de estar conectados.

En agosto, las iglesias Hillsong de Nueva York y Hillsong de Los Ángeles ayudaron a organizar y recolectar fondos para Freedom Run, una carrera de relevos de tres días y 450 km desde Manhattan hasta Washington D.C.; que recaudó más de \$20.000 para las reformas judiciales penales de Prison Fellowship.

Cuando las prisiones en todo el país impidieron que Prison Fellowship organizara eventos motivacionales o evangélicos en el patio, el equipo se las ingenió y empezó a organizar eventos afuera de los portones

donde hombres y mujeres podían oírlos en el patio y participar.

En septiembre, el ganador del Grammy y artista con Disco de Platino, Lecrae, inauguró el primer evento en vivo en prisión desde que comenzó la cuarentena por la pandemia del COVID-19. Se presentó en el complejo penitenciario St. Clair en Springville, Alabama, de un lado de la cerca, mientras que los asistentes participaban con distancia social desde el otro lado de la cerca.

Cuando los niños no podían visitar a sus padres encarcelados, surgieron nuevos programas para ayudarlos a conectarse a través de las rejas. En algunas instalaciones, les permitieron a los prisioneros algunos minutos más al teléfono o incluso minutos gratis. Marcus Bullock, antes encarcelado y fundador de Flikshop, se alió con Prison Fellowship, apoyado por la

organización benéfica sin fines de lucro, Stand together, para darles créditos gratis a los familiares para enviarles fotos y mensajes a sus seres queridos en prisión por medio de postales.

En Montana, Connect Adults and Minors Through Positive Parenting (CAMPP) organizó actividades virtuales a las que los padres encarcelados podían “visitar” por medio de un sitio web seguro con sus hijos mientras compartían haciendo actividades como colorear juntos. A los niños y a los padres en prisión se les enviaron por correspondencia los materiales para las actividades virtuales.

El programa Prison Fellowship’s Angel Tree® utilizó su creatividad para encontrar nuevas formas de conectar a los padres en prisión con sus hijos. Muchas familias de Angel Tree Camping recibieron paquetes que contenían tarjetas de regalo para gastar en comida, equipos deportivos para incentivar los juegos al aire libre, y la Biblia.

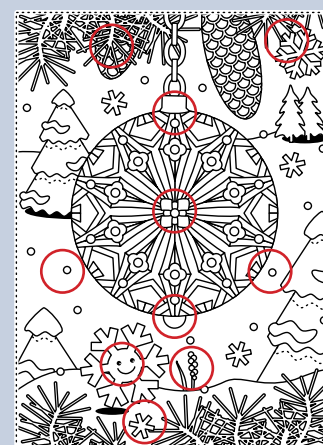
Prison Fellowship’s

Floodlight™, una plataforma de videos creada específicamente en respuesta a los prisioneros que no tienen la posibilidad de acceder en persona a las programaciones durante la pandemia, le permite al personal penitenciario descargar una variedad de contenido cristiano para compartir en los televisores y aparatos dentro de las prisiones, donde sea posible.

A medida que el COVID-19 sigue afectando las vidas

de los prisioneros y sus familiares, Prison Fellowship y otras organizaciones siguen inventando formas ingeniosas para seguir conectados. ■

RESPUESTAS (de p.2)



© 2020 por Prison Fellowship

INSIDE JOURNAL®

se publica cuatro veces al año por Prison Fellowship, P.O. Box 1790, Ashburn, VA 20146-1790,

prisonfellowship.org
703.478.0100

Director Editorial:
M.M. White

Jefe de Redacción:
S.L. Ray

Escritores:
Capellán John Cherico,
S.L. Ray

Diseñador Gráfico:
J. Davis

Un miembro del Evangelical Council for Financial Accountability y el American Correctional Association.

Inside Journal® es una marca registrada de Prison Fellowship®.